

1999年7月14日(星期三)
立法會會議席上
曾鈺成議員就“千年蟲法律問題”
提出的議案

議案措辭

“鑑於電腦二千年數位問題(千年蟲)可能引發大量法律爭端,本會促請政府盡快評估問題的範圍及嚴重程度,並採取有效預防及應變措施,包括:

- (一) 研究是否有需要立法規定與千年蟲有關的民事和刑事責任;
- (二) 另設審裁處,專門處理與千年蟲有關的小額索償訴訟,以減輕司法機構的壓力;
- (三) 鼓勵和協助市民以調解及仲裁方式,處理由千年蟲引起的法律爭端;及
- (四) 加強對公眾的教育和宣傳,使市民因千年蟲遭受損失時,正確認識自己的權利及索償方法。”

(Translation)

**Motion on "Legal problems associated with the millennium bug"
to be moved by Hon Jasper TSANG Yok-sing
at the Legislative Council meeting
on Wednesday, 14 July 1999**

Wording of the Motion

"That, as the Y2K problem (the millennium bug) may give rise to a large number of legal disputes, this Council urges the Government to expeditiously assess the scope and gravity of the problem and take effective precautionary and contingency measures, including:

- (a) examining whether there is a need to legislate for stipulating the civil and criminal liabilities associated with the millennium bug;
- (b) setting up a tribunal dedicated to handling small claims litigation relating to the millennium bug, so as to alleviate the pressure on the Judiciary;
- (c) encouraging and assisting the public in resolving legal disputes arising from the millennium bug through conciliation and arbitration; and
- (d) strengthening education and publicity so that the public may have a correct understanding of their rights and the means for claiming compensation when they suffer losses arising from the millennium bug."

(Draft as at 29.6.99)